

April 26, 1986
**Major General V. Bykhov, 'About the Explosion at
Chernobyl NPP'**

Citation:

"Major General V. Bykhov, 'About the Explosion at Chernobyl NPP'", April 26, 1986, Wilson Center Digital Archive, Ukrainian State Archive of Security Service (HDA SBU), Fond 65, Document No.1, Vol.34, p. 2-3. Available at Pripyat-city website, <http://pripyat-city.ru> <https://digitalarchive.umd.edu/document/121645>

Summary:

This KGB report provides a chronology of the Chernobyl nuclear disaster, and gives information on the disaster's first victims.

Credits:

This document was made possible with support from Carnegie Corporation of New York (CCNY)

Original Language:

Russian

Contents:

Transcript - Russian
Translation - English

Повідомлення УКДБ УРСР по м. Києву та Київській області
до КДБ СРСР та КДБ УРСР про вибух 4-го енергоблока
Чорнобильської АЕС.
26 квітня 1986 р.

Из Киева УКГБ

Срочно

Секретно

Москва, КГБ СССР
Киев, КГБ УССР
О взрыве на ЧАЭС

26 апреля с.г. в 1 час 25 минут в помещении 4-го энергоблока при выводе его в плановый средний ремонт и проведении испытаний турбогенераторов НР 7 и 8 произошел взрыв и возник пожар, который перекинулся на крышу 3-го энергоблока. В результате взрыва разрушен шатер кровли реактора НР 4 и машинного зала.

Во время аварии в помещении находилось 17 работников смены. 9 из них госпитализировано, 4 работника находятся в тяжелом состоянии, один из которых в реанимации. Пожар локализован.

Предположительно из-за разрыва контура КМПЦ * грязную воду выбросило на территорию станции.

Уровень радиации на территории станции 20-25 микрорентген в секунду, в г. Припяти - 4-14 микрорентген в секунду.

В связи с аварией остановлен 3 энергоблок (1 и 2 энергоблоки работают нормально). Станция оцеплена.

На место происшествия выехала оперативно-следственная группа во главе с зам. начальника УКГБ полковником Сивцом Г.А. [\[i\]](#)

Обстановка в г. Припяти и прилегающих населенных пунктах нами контролируется.

О причине взрыва и результатах расследования доложим дополнительно.

Начальник УКГБ УССР
по г. Киеву и Киевской области
генерал-майор [\[ii\]](#) Л.В.Быхов
26.4.86.

На документі резолюція: «т. Петрову Ю.В., т. Князеву Ю.В. [\[iii\]](#) Для участия в расследовании и принятия необходимых оперативных мер направить оперативно-след[ственную] группу Комитета и выехать лично (т. Петрову Ю.В.) на место чрезвычайн[ого] происшеств[ия]. Тов. Тариелашвили Т.С. [\[iii\]](#) привести в готовность подвижн[ые] средства ОС. Тов. Шульга Н.В. [\[iv\]](#) проверить и привести в соот[ветствие] с обстановкой моб. готовность подразд[елений] КГБ УССР. Об обстановке и принимаемых мерах систематически докладывать. Подготовить спецсообщения в инстанции на утро 28.04.86 г. об обстановке и принятых нами мерах. Муха. 26.04.».

Примітки

[i] Сивець Гліб Олександрович (нар. 1930) - заступник начальника УКДБ УРСР по м. Києву та Київській області (1979-1989), полковник (1977).

[ii] Князев Юрій Васильович (нар. 1933) - начальник 6-го Управління КДБ УРСР (1985-1986), генерал-майор (1985).

[iii] Тарієлашвілі Тенгіз Семенович (1925-1996) - начальник Управління урядового зв'язку КДБ УРСР (1974-1989), генерал-майор (1984).

[iv] Шульга Микола Васильович (1926-1999) - начальник Мобілізаційного відділу КДБ УРСР (1978-1988), полковник (1978).

Report from KGB's [i] Governance [ii] of The Ukrainian Soviet Socialist Republic in Kiev-city and Kiev Region to KGB of USSR and KGB of the Ukrainian Soviet Socialist Republic about Explosion of the 4th Nuclear Power Plant Unit at Chernobyl NPP
26 April 1986 [iii]

From Kiev Governance of KGB
Secret
Urgent

Moscow, KGB of USSR
Kiev, KGB of the Ukrainian Soviet Socialist Republic

About the Explosion at Chernobyl NPP

On April 26 of this year at 1.25 AM in the building of the 4th nuclear power plant unit, after the nuclear unit had been taken offline for planned repairs and testing of the turbine generators HP No. 7 and No. 8, an explosion took place and a fire broke out. The fire also spread to the roof of the 3rd nuclear power plant unit. The explosion destroyed the tent roof of reactor HP 4 and of the turbine hall.

During the disaster, 17 laborers of the shift were in the building. Nine of them have been hospitalized, 4 laborers are severely injured, and one of them is in intensive care. The fire has been localized.

Presumably contaminated water was thrown onto the site of the nuclear power plant due to the explosion of KMPTs [iv].

The radiation level on the territory of the nuclear power plant is 20 - 25 $\mu\text{R/s}$ [microroentgens/second]. In Prip'yat-city the radiation level is 4 - 14 $\mu\text{R/s}$.

Because of the disaster, the 3rd nuclear power plant unit has been shut down (1st and 2nd nuclear power plant units are working normally). The power plant was put on lock down.

An executive investigative group has departed for the disaster scene. The head of the group is chief deputy of UKGB colonel Sivets G. A.

We are controlling the situation in Prip'yat-city and neighboring settlements.

We will report about the reasons of the explosion and results of the investigation later.

Chief of UKGB of the Ukrainian Soviet Socialist Republic in Kiev-city and Kiev Region
Major General .V. Bykhov

[Editors' Note] The document has a resolution: "Addressed to comrades Petrov Yu. V., Knyazev Yu. V. In order to participate in investigation and take necessary prompt measures you should send operational investigative group of the Committee and personally visit (comrade Petrov Yu.V.) the accident scene. Comrade Tarielashvily T.S. should alert mobile facilities of the key staff. Comrade Shulga N.V. should control and place in mobilization readiness the staff of KGB of Ukrainian Soviet Socialist Republic.

You should report regularly about the situation and action taken. You should prepare special reports for the authorities by morning April 28, 1986. Mukha. 26.04"

1. Sivets Gleb Aleksandrovich (date of birth 1930) - chief deputy of UKGB (1979 - 1989), colonel (1977)
2. Knyazev Yuri Vasilyevich (date of birth 1933) - head of the 6th Agency of KGB of Ukrainian Soviet Socialist Republic (1985 - 1986), major general (1985)
3. Talieshvili Tengiz Semenovich (1925 - 1996) - head of government communication agency of KGB of Ukrainian Soviet Socialist Republic (1974 - 1989), major general (1984)
4. Shulga Nikolai Vasilyevich (1926 - 1999) - Head of the Mobilization Department of KGB of Ukrainian Soviet Socialist Republic (1978 - 1988), colonel (1978)

[Translator's notes]

[\[i\]](#) Russian abbreviation of Committee for State Security

[\[ii\]](#) The Russian abbreviation of KGB's Governance is UKGB

[\[iii\]](#) After this title which was written in Ukrainian follows the text in Russian

[\[iv\]](#) This is a Russian abbreviation which is explained on the margin of this document as a repeated forced circulation circuit